

## Betriebsanleitung

Rettungszeichenleuchten  
Zielgruppe: Elektrofachkräfte

## Operating instructions

Exit and escape luminaries  
Target group: Skilled electricians

### RZ 314 CG-S RZ 324 CG-S

300 80 001 618 (B)



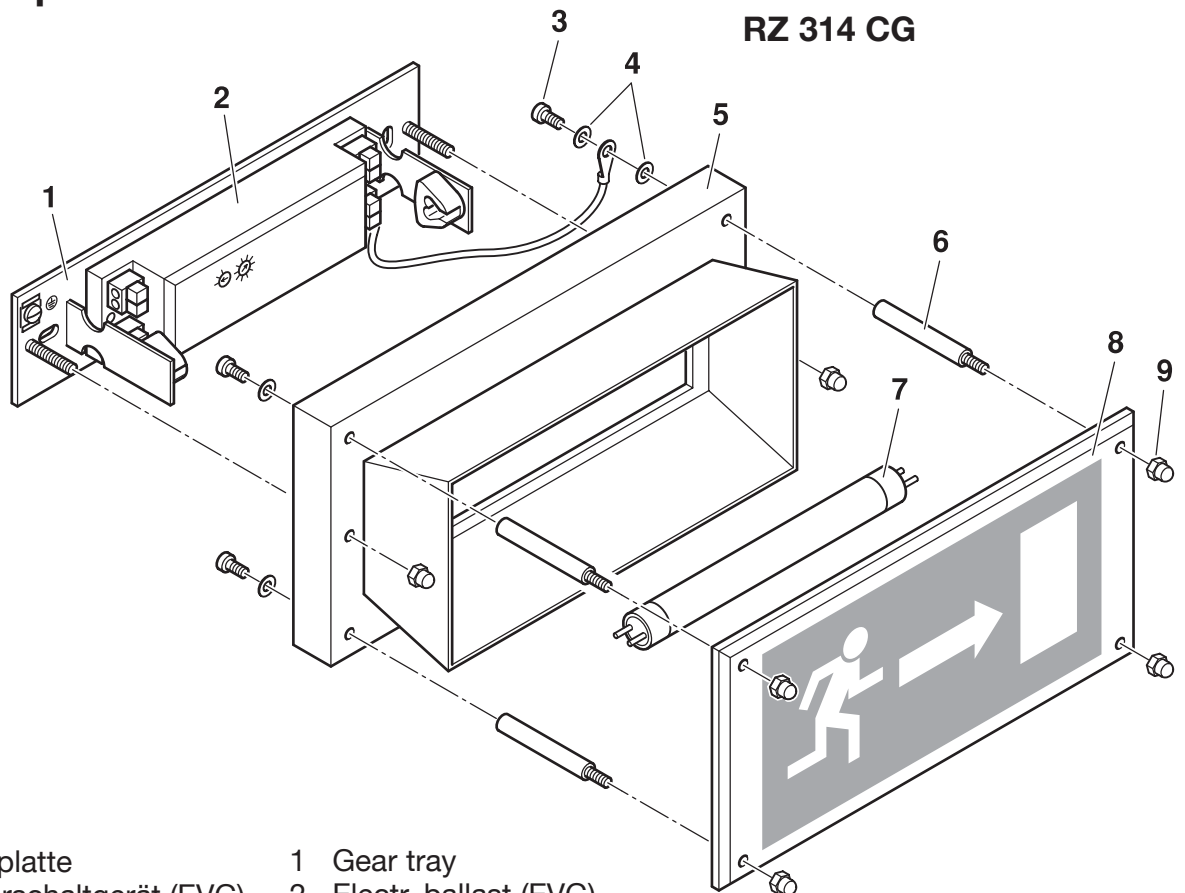
## Inhaltsverzeichnis

|     |                          |   |
|-----|--------------------------|---|
|     | Aufbau der Leuchte.....  | 2 |
|     | Maßbilder.....           | 4 |
| 1   | Sicherheitshinweise..... | 5 |
| 2   | Normenkonformität.....   | 5 |
| 3   | Produktbeschreibung..... | 5 |
| 3.1 | Verwendungsbereich.....  | 5 |
| 3.2 | Technische Daten.....    | 5 |
| 4   | Montage.....             | 6 |
| 5   | Adressierung.....        | 6 |
| 6   | Funktionsprüfung.....    | 6 |
| 7   | Wartung.....             | 6 |
| 8   | Entsorgung.....          | 6 |

## Table of Contents

|     |                                   |   |
|-----|-----------------------------------|---|
|     | Building-up of the luminaire..... | 2 |
|     | Dimensional drawings.....         | 4 |
| 1   | Safety instruction.....           | 7 |
| 2   | Conformity with standards.....    | 7 |
| 3   | Product description.....          | 7 |
| 3.1 | Field of application.....         | 7 |
| 3.2 | Technical Data.....               | 7 |
| 4   | Installation.....                 | 7 |
| 5   | Addressing.....                   | 7 |
| 6   | Functional test.....              | 8 |
| 7   | Servicing.....                    | 8 |
| 8   | Recycling .....                   | 8 |

## Aufbau der Leuchte Building-up of the luminaire



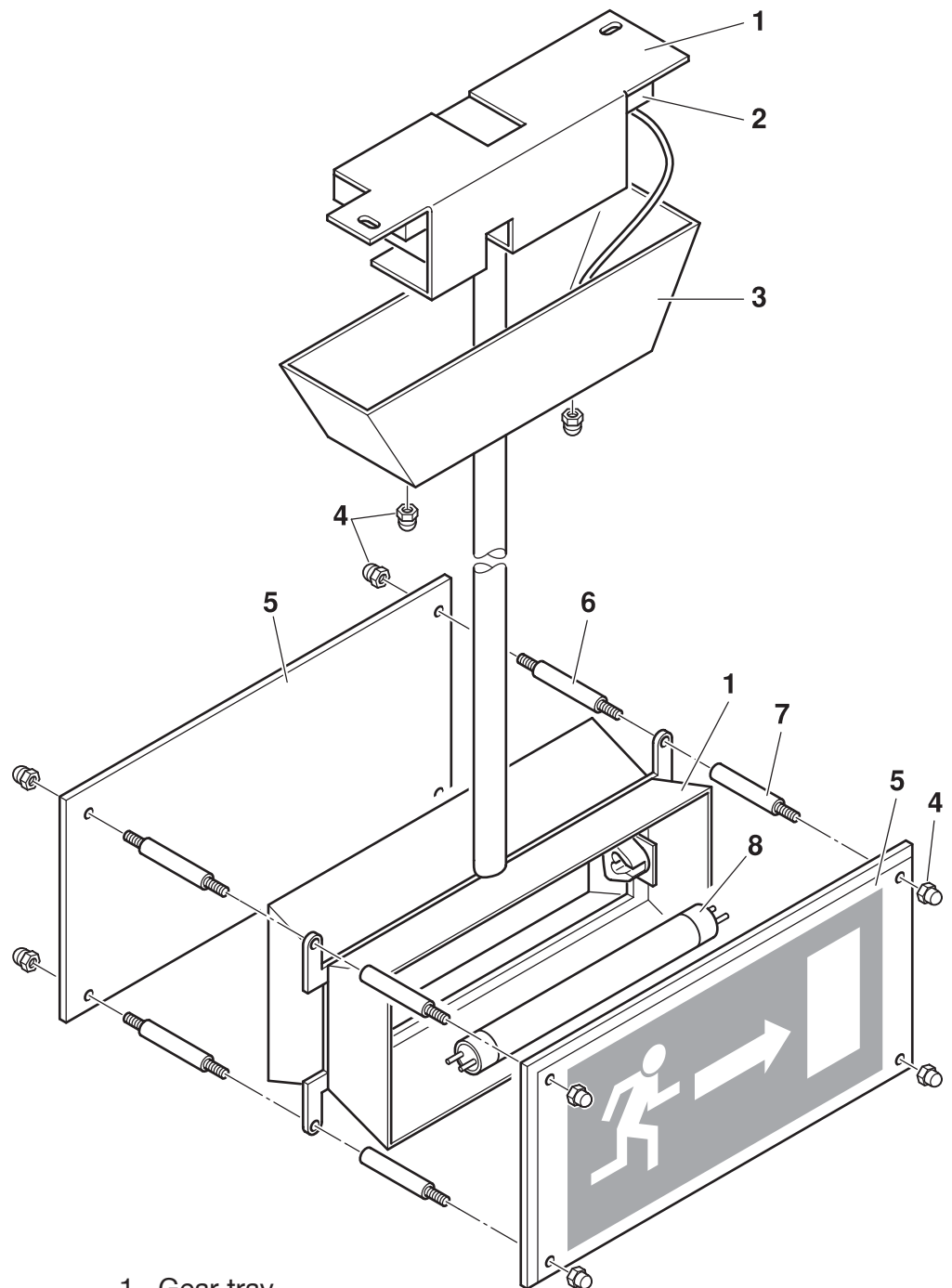
**Bild 1**  
Fig. 1

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | Montageplatte   | 1 | Gear tray  |
| 2 | Elektr. Vorschaltgerät (EVG) mit Adressschaltern (nur für ... CG) | 2 | Electr. ballast (EVG) with address switch (for ...CG only) |
| 3 | Befestigungsschraube  | 3 | screw  |
| 4 | Scheiben  | 4 | Washer   |
| 5 | Leuchtenkörper  | 5 | Enclosure  |
| 6 | Bolzen  | 6 | Bolt   |
| 7 | Leuchtmittel  | 7 | Lamp   |
| 8 | Piktogrammscheibe (Transportscheibe)                              | 8 | Panel with legend  |
| 9 | Muttern   | 9 | nut  |

# Aufbau der Leuchte Building-up of the luminaire

RZ 324 CG

**Bild 2**  
Fig. 2

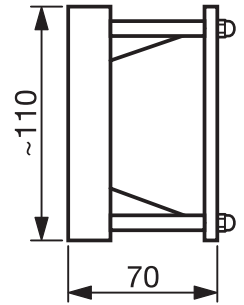
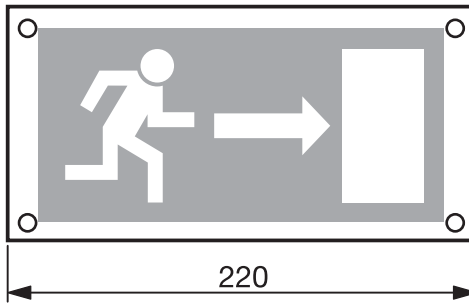


- 1 Montageplatte
- 2 Elektr. Vorschaltgerät (EVG)  
mit Adressschaltern
- 3 Pendelgehäuse
- 4 Muttern
- 5 Piktogrammscheiben  
(Transportscheiben)
- 6 Bolzen
- 7 Bolzen
- 8 Leuchtmittel

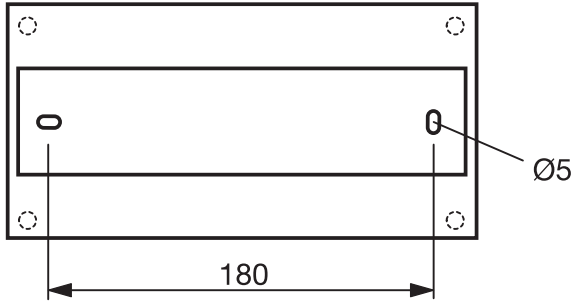
- 1 Gear tray
- 2 Electr. ballast (EVG)  
with address switch
- 3 Pendulum
- 4 screw
- e Panel with legend
- 6 Bolt
- 7 Bolt
- 8 Lamp

# Maßbilder Dimensional Drawings

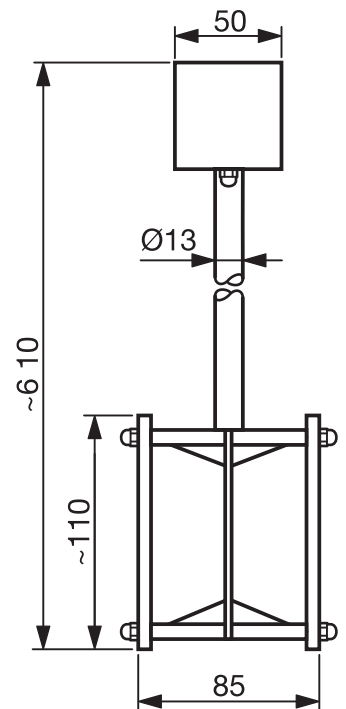
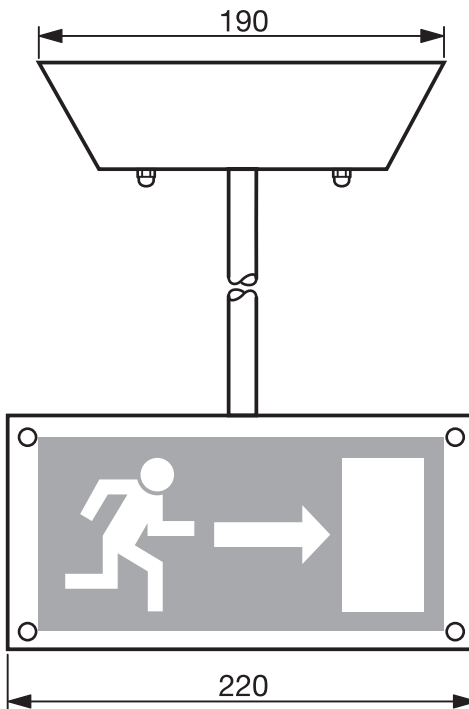
RZ 314 CG



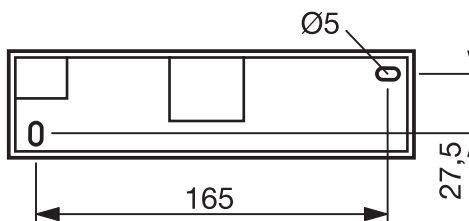
RZ 314 CG  
Montageplatte / Mounting plate



RZ 324 CG




RZ 324 CG  
Montageplatte / Mounting plate



**Bild 3**  
Fig. 3



## 1 Sicherheitshinweise

- Betreiben Sie die Leuchte bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand!*
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile von CEAG verwendet werden!*
- Stellen Sie bei Durchführung von Arbeiten an der Notleuchte, daß die Notleuchte spannungsfrei geschaltet ist! Beachten Sie dabei die unterschiedlichen Versorgungen der Notleuchte bei Normal- und Notbetrieb. Bild 5 zeigt das Hinweisschild auf der Notleuchte.*
- Kennzeichnen Sie die Notleuchten: Stromkreis und Leuchtennummer zuordnen und eintragen.*
- Die Protokollführung gemäß der nationalen Vorschriften ist durchzuführen (entfällt bei automatischer Protokollierung)!*
- Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme Fremdkörper aus dem Gerät!*
- Beachten Sie bei allen Arbeiten an dem Gerät die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung, die mit einem  versehen sind!*

### ACHTUNG NOTLEUCHE

Bei Arbeiten an der Notleuchte erst Netz abschalten und dann Batteriekreis unterbrechen



Bild 5 Hinweisschild

## 2 Normenkonformität

Konform mit: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22, DIN EN 1838, DIN VDE 4844 und IEC 60 924 sowie IEC 60 928.  
Gemäß DIN EN ISO 9001 entwickelt, gefertigt und geprüft.

## 3 Produktbeschreibung

### 3.1 Verwendungsbereich

Rettungs- und Sicherheitsleuchten sind für den Betrieb an CEAG Sicherheitsbeleuchtungsanlagen (z. B. ZB 96, CG 2000 oder CeaGuard 48) sowie alle Versorgungsanlagen nach DIN VDE 0108, EMV-Richtlinie 89/336/EWG und Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG geeignet. Die besondere Schaltfunktion wird nur mit CG 2000-Notlichtversorgungsgeräten ermöglicht.

### 3.2 Technische Daten

Abmessungen (L x H x T):

RZ 314 CG 220 x 110 x 80  
RZ 324 CG 220 x 110 x 100

Gehäusemat.: Stahlblech

Montageart:

RZ 314 CG Wandmontage  
RZ 324 CG Einzelpendel, Wandausleger

Gewichte (inkl. Scheiben):

RZ 314 CG 1,18 kg  
RZ 324 CG mit Einzelpendel 2,00 kg  
RZ 324 CG mit Wandausleger 1,82 kg

Netzanschluß-

klemmen: Doppelbelegungsklemmen  
3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Spannungsbereiche:

230 V 50/60 Hz,  
220 V DC  
+25%/-20%

Stromaufnahme

Batteriebetrieb: 20 mA

Netzanschlußleistung:

10 VA

Zulässiger Temperaturbereich:

-10 °C .. +40 °C

Leuchtmittel: 4 W/T16

Schutzklasse: I

Schutzart nach

EN 60527: IP 20

## 4 Montage



Beachten Sie die für das Errichten und Betreiben von elektrischen Betriebsmitteln geltenden Sicherheitsvorschriften, das Gerätesicherheitsgesetz so wie die allgemein anerkannten Regeln der Technik!

Schalten Sie zu Arbeitsbeginn das System spannungsfrei und sichern Sie es gegen unbefugtes Einschalten.

Achten Sie auf festen Sitz der Klemmschrauben!

Belassen Sie montierte Verschlußstopfen in nichtbenutzten Einführungen (IP-Schutz).

### Nur RZ 314 CG

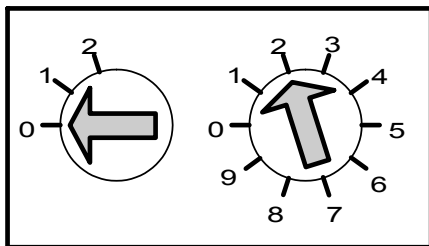
- Transportscheibe und Montageplatte vom Leuchtenkörper abnehmen.
- Montageplatte mit 2 Dübeln und Schrauben befestigen.
- Netzverbindung (L(U), N(0), PE) herstellen.
- Leuchte adressieren (siehe Kapitel „5 Adressierung“).
- Leuchtenkörper auf Montageplatte befestigen.

### Nur RZ 324 CG

- Transportscheiben vom Leuchtenkörper abnehmen.
  - Abdeckung für Pendel oder Wandhalterung abnehmen.
  - Netzverbindung (L(U), N(0), PE) herstellen.
  - Leuchte adressieren (siehe Kapitel „5 Adressierung“).
  - Pendel oder Wandhalter mit Dübeln und Schrauben befestigen.
- Ggf. Leuchte an Wandhalter anbringen.

### RZ 314 CG und RZ 324 CG

- Leuchtmittel einsetzen.
- Piktogrammscheibe(n) befestigen.
- Leuchte kennzeichnen.



Schalter 1      Schalter 2  
Bild 6

(U)  
(0)

**CEAG**  
**EVG13.2 CG-S**

Electronic Ballast

U<sub>N</sub> 230V  
P<sub>L</sub> 4-13W  
f<sub>N</sub> 50-60Hz  
I<sub>N 13W</sub> 0,1A~  
U<sub>DC</sub> 176-275V  
I<sub>N 13W</sub> 0,05A=  
ta (EVG) -10°C...+50°C

Temp. Test  
tc=70°C max.

Bild 7

| Schalter 1 | Schalter 2 | Leuchtenadresse |
|------------|------------|-----------------|
| 0          | 0          | Überwachung aus |
| 0          | 1          | 1               |
| 0          | 2          | 2               |
| .          | .          | .               |
| 1          | 0          | 10              |
| 1          | 1          | 11              |
| .          | .          | .               |
| .          | .          | .               |
| 2          | 0          | 20              |
| 2          | 1          | nicht zulässig  |
| .          | .          | .               |
| 2          | 9          | nicht zulässig  |

Bild 8

## 5 Adressierung

Stellen Sie die individuelle Leuchtenadressierung an den Adressschaltern 1 und 2 ein. Verwenden Sie einen geeigneten Schraubendreher (Pfeil auf Zahl, Bild 6, 7, 8). Soll die Leuchte z. B. nicht überwacht werden, ist immer die Stellung 0/0 einzustellen.

## 6 Funktionsprüfung

Führen Sie eine Funktionsprüfung nach Einbau des Gesamtsystems durch.

## 7 Wartung

Halten Sie die für Instandhaltung, Wartung und Prüfung von elektrischen Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen ein! Bei sachgerechtem Betrieb und unter Beachtung der Montagehinweise und Umgebungsbedingungen ist keine ständige Wartung erforderlich.

Zum Leuchtmittelwechsel Piktogrammscheibe abnehmen. Zur Adressierung der Leuchte RZ 314 CG Piktogrammscheibe und Leuchtmittel abnehmen, Zur Adressierung der Leuchte RZ 324 CG Pendelgehäuse öffnen.

## 8 Entsorgung

Beachten Sie bei der Entsorgung defekter Geräte die gültigen Vorschriften hinsichtlich Recycling und Entsorgung. Kunststoffmaterialien sind mit entsprechenden Symbolen gekennzeichnet.

Technische Änderungen vorbehalten!

# 1 Safety Instructions



- The device shall only be used for its intended purpose and in undamaged and perfect condition!
- Only genuine CEAG spare parts may be used for replacement and repair!
- When working on the emergency luminaire make sure that it is disconnected from the voltage! Pay attention to the different power supplies in mains or battery operation. Fig. 5 shows the indication label on the emergency luminaire.
- Carry out the marking of the emergency luminaire: Assign the circuit and the luminaire No. and enter them.
- Log book records shall be kept in compliance with the national regulations.
- Any foreign matter shall be removed from the luminaire prior to its initial operation!
- While undertaking any servicing on the luminaire, the national safety rules and regulations for prevention of accidents shall be observed as well as the safety instructions included in these operating instructions marked with a

# 2 Conformity with standards

Conforming to: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22, EN 1838, DIN VDE 4844 and IEC 60 924 as well as IEC 60 928. Designed, manufactured and tested according to DIN EN ISO 9001.

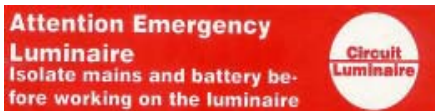


Fig. 5

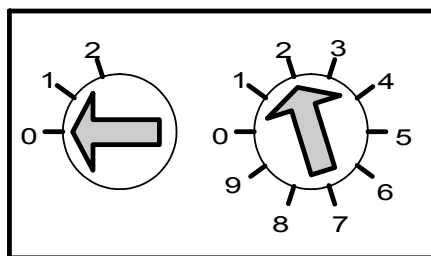
# 3 Product description

## 3.1 Field of application

The Exit and Safety luminaire is suitable for operation on CEAG safety lighting systems (e. g. ZB 96 or CG 2000) as well as on all power supply systems acc. to VDE 0108, EMC directive 89/336/EEC and low potential directive 73/23/EEC. The advanced switching mode is available only with CEAG CG 2000 technology.

## 3.2 Technical data

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Dimensions (L x H x D):               |  |
| RZ 314 CG                             | 220 x 110 x 80                                 |
| RZ 324 CG                             | 220 x 110 x 100                                |
| Material of enclosure: Sheet steel    |  |
| Type of mounting:                     |  |
| RZ 314 CG                             | Wall mounted                                   |
| RZ 324 CG                             | pendulum, wall bracket                         |
| Weight (incl. cover):                 |  |
| RZ 314 CG                             | 1.18 kg  |
| RZ 324 CG with pendulum               | 2.00 kg  |
| RZ 324 CG with wall bracket           | 1.82 kg  |
| Terminals:                            | 3 x 2.5 mm <sup>2</sup>                        |
| Input voltage:                        | 230 V AC<br>50/60 Hz,<br>220 V DC<br>+25%/-20% |
| Rated current (DC):                   | 20 mA  |
| Power consumption (AC):               | 10 VA  |
| Perm. ambient temperature:            | -10 °C .. +40 °C                               |
| Lamp:                                 | 4 W/T16  |
| Isulation class:                      | I  |
| Protection category acc. to EN 60529: | IP 20  |



Switch 1

Fig. 6

Switch 2

# 4 Installation



For the mounting and operation of electrical apparatus, the respective national safety regulations (e. g. equipment safety law for Germany) as well as the general rules of engineering will have to be observed. Prior to installation turn off all power supplies and secure against unauthorized switching! Pay attention to a tight fit of the terminal screws! Unused cable entries are left with their locking plug fitted (IP protection).

## RZ 314 CG only

- Remove transport screen and mounting plate from the enclosure
- Dowel mounting plate with two screws.
- Connect mains to terminals L (U), N (0) and PE.
- Address luminaire (see chapter 5).
- Fix enclosure to mounting plate.

## RZ 324 CG only

- Remove transport screen from the enclosure
- Remove cover for pendulum or wall bracket.
- Connect mains to terminals L (U), N (0) and PE.
- Address luminaire (see chapter 5).
- Dowel pendulum or wall bracket with two screws. If necessary install luminaire to wall bracket.

## RZ 314 CG and RZ 324 CG

- Insert lamp
- Install panels
- Mark luminaire.

# 5 Addressing

Before fitting the screen or bowl, the addressing of the individual luminaires will have to be performed. To do so, the desired address (1 - 20) is set on the address switch by means of a suitable screw driver (Arrow-head to No., fig. 6, 7, 8). If the luminaire should not be monitored the code 0/0 has to be selected.

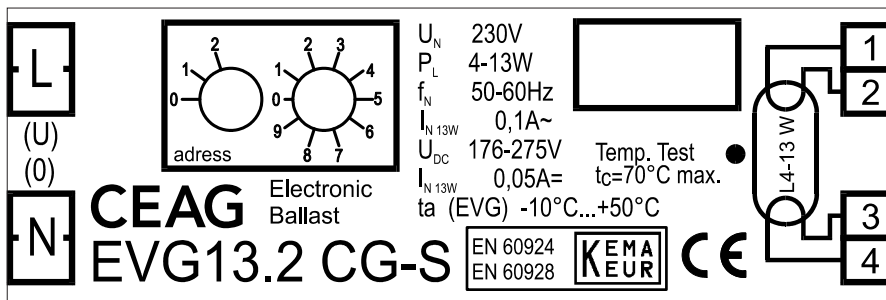


Fig. 7

| Address switch 1 | Address switch 2 | Luminaire address |
|------------------|------------------|-------------------|
| 0                | 0                | Monitoring off    |
| 0                | 1                | 1                 |
| 0                | 2                | 2                 |
| ...              | ...              | ...               |
| 1                | 0                | 10                |
| 1                | 1                | 11                |
| ...              | ...              | ...               |
| ...              | ...              | ...               |
| 2                | 0                | 20                |
| 2                | 1                | not permissible   |
| ...              | ...              | ...               |
| 2                | 9                | not permissible   |

Fig. 8

## 6 Function test

After complete installation a functional test of the whole system is required.

## 7 Servicing

Observe the relevant national regulations which apply to the maintenance, servicing and check of electrical apparatus (in Germany DIN VDE 0105, part 9)! On condition of an appropriate operation and of observing the mounting instructions and environmental conditions, no permanent servicing will be required.

For replacement of the lamp see chapter 4 "Installation"

## 8 Recycling

When a defective apparatus is disposed of, the respective national regulations on waste disposal and recycling will have to be observed. Plastic parts have been provided with respective symbols.

We reserve the right to make technical alterations without notices!



## CEAG Notlichtsysteme GmbH

Senator-Schwartz-Ring 26  
D-59494 Soest / Germany  
Telefon + 49 29 21/69-870  
Telefax + 49 29 21/69-617  
Internet <http://www.ceag.de>  
E-Mail [Info-n@ceag.de](mailto:Info-n@ceag.de)

300 80 001 618(B)/ X /10.2005/WES  
gültig ab 07.02